



Pääsiäistervehdys Permin Komista

”Hän kärsi rangaistuksen, jotta meillä olisi rauha...”



Komipermjakin tiimi tarkistaa parhaillaan Jesajan kirjan käännöstä. Työn alla on myös Psalmit ja Sananlaskujen kirja. Uusi testamentti julkaistiin 2019. Käännöstarkistaja Anne Kuosmanen välittää meille terveisiä työtoveriltaan, raamatunkääntäjä Raisa Petrovalta Kudymkarista, Permin Komin pääkaupungista. Pääsiäinen – Kristuksen ylösnousemuksen suuri juhla – on käsillä. Venäjällä sitä vietetään tänä vuonna viikko meidän pääsiäisemme jälkeen. Raisa on pyytänyt Vanja-nimistä nuorta miestä seurakunnasta kertomaan, millaisia muistoja ja ajatuksia hänellä herää pääsiäisen ajasta. Vanja kirjoittaa:

”**K**aikkein suurin juhla komipermjakeille on aina ollut pääsiäinen. Sinä päivänä isoäitimme menivät ortodoksiseen kirkkoon jumalanpalvelukseen. Äidit värjäisivät munia ja leipoivat herkkuja. Maalaiskylissä rakennettiin isoja pääsiäiskeinuja. Kylien asukkaat vierailivat toistensa luona ja kylänraitia kulkiessaan huudahtelivat: ’Kristus on ylösnoussut!’ Nämä valoisat muistot ovat jääneet mieleeni lapsuudesta. Mutta me lapset emme silloin vielä täysin ymmärtäneet pääsiäisen merkitystä.

Nyt, kun olemme oppineet tuntemaan ylösnouseksen Kristuksen, valmistaudumme koko perheenä lastemme kanssa tähän juhlaan. Lapset laulavat ylistyslauluja ja lausuvat runoja. Pääsiäispäivänä meillä on juhla jumalanpalvelus. Sen jälkeen seurakuntamme väki kokoontuu kiitosaterialle, jonka yhteyteen nuoret ovat valmistelleet juhlavaa ohjelmaa. Koemme yhteyttä toistemme kanssa, laulamme psalmeja.

Pääsiäisen tapahtumista nukketheateriesitys
Viime pääsiäisen aikaan joukko seurakuntamme nuoria kävi Permin seurakunnan nukketheateriryhmän kanssa lastenkodissa. Esitimme siellä pääsiäiskuvaelman, lauloimme ja lei-

kimme lasten kanssa ja jaoin heille pieniä lahjoja. Tuo tapahtuma oli meille kaikille – sekä vierailijoille että lastenkodin väelle – mieleenpainuva.

”On erittäin tärkeätä, että lapset jo pienestä saakka saavat kuulla Jumalasta.”

Tänä vuonna valmistaudumme jälleen vierailemaan tuossa lastenkodissa ja kertomaan pääsiäisen tapahtumista. On erittäin tärkeätä, että lapset jo pienestä saakka saavat kuulla Jumalasta. Rukouksenamme onkin, että Herra avaisi meille lisää mahdollisuuksia viedä ilosanomaa ylösnousesta Kristuksesta Permin Komissa.”

Tähän rukoukseen voimme yhtyä myös täällä Suomessa. Pyydetään Kaikkivaltialta Jumalalta, että Hänen pelastava Sanansa saisi kaikua yhä enemmän komipermjakkien keskuudessa!

Muistetaan rukouksin myös raamatunkäännösryhmän jäseniä – kääntäjäimme Raisaa ja Ljudmilaa, kielen tarkistaja Jelena, konsulttiamme Teijaa ja Annea, käännöstarkistajaa. He tarvitsevat jatkuvasti uusia voimia, taivaallista viisautta ja terveyttä.

Kiitos tuestasi!

Siunattua Pääsiäistä!

Anita Laakso
Toiminnanjohtaja
Raamatunkäännösinstituutti, Helsinki

Kuva: A. Kuosmanen, RKI



Raamatunkäännösinstituutti, PL 272, 00531 Helsinki, puh. +358 9 7744350, E-mail info.fin@ibtnet.org

LAHJOITA

Lahjoitusviitteet:	Ersämordva	3094	Livi	3023	Hanti	3010	Tilinro: F177 2065 1800 0179 11
Komipermjakkii 3049	Mokšamordva	3104	Udmurtti	3117	Mansi	3065	Rahankeräyslupa:
Suurin tarve	Komi	3052	Mari	3078	Vepsä	3133	RA/2022/1531 1.1.2023–
Yleiset	Vienankarjala	3036	Vuorimari	3081	Äänitustyö	8921	



www.rki.fi